

Ron Peek - Translator & Proofreader

English / Dutch / Flemish / Limburgish / German into English & Dutch

102 Parkville Road, Withington, Manchester M20 4TZ, United Kingdom ▪ T: +44 (0)7903 276 779

info@peek-language-services.com ▪ www.peek-language-services.com

TRANSLATION & PROOFREADING EXPERIENCE

- | | | | |
|----------------|--|-------------------------|---|
| ➤ General | websites, (tourist) brochures, correspondence, power point, etc. | ➤ Academic | books, papers, abstracts in education, philosophy, etc. |
| ➤ IT/Telecomm. | manuals, use cases, software evaluation | ➤ Commercial | questionnaires, agreements, etc. |
| ➤ Media | magazine/newspaper articles, press releases, interviews, etc. | ➤ Scientific/ Technical | papers, articles, abstracts, manuals, etc. |
| ➤ Art/Literary | papers, (gift) books, brochures, etc. | ➤ Medical | forms, reports, medicine, etc. |

INTERNATIONAL EDUCATION & BACKGROUND

- 2004-2005 NWTN Marketing Officer, North West Translators' Network (www.nwtn.org.uk)
- 2003 Founder and Director of Peek Language Services Ltd (www.peek-language-services.com)
- 2002-2003 MA in Applied Translation Studies (German-English), University of Leeds, UK
- 2002 Zentrale Oberstufenprüfung German (equiv. BA Honours), Goethe-Institut/University of Manchester, UK
- 2001 Trinity College London Certificate in Teaching English to Speakers of Other Languages, City College Manchester, UK/Marlow Idiomias, Murcia, Spain
- 1998-2000 MPhil/PhD Research in Philosophy, University of Essex/Manchester Metropolitan University, UK
- 1993-1998 MA in Philosophy, Tilburg University, the Netherlands (incl. Erasmus student, MA in Continental Philosophy, University of Essex, UK, 1996-1997)

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS & AFFILIATIONS

- | | | | |
|--------|--|-------------------|---|
| ➤ ITI | www.iti.org.uk | ➤ Proz.com | proz.com/translator/29573 |
| ➤ NWTN | www.nwtn.org.uk | ➤ Translatorscafe | http://RonPeek.translatorscafe.com |

COMPUTER SKILLS & RESOURCES

- Hardware 512 MB 2.53 Ghz Pentium 4 processor, CDRW, DeskJet colour printer, Broadband Internet
- Software Windows XP, MS Word 2002, MS Office 2000 (Powerpoint, Excel, Access, Publisher), Acrobat Reader 7.0, Norton Anti-Virus, Wordfast, Trados Freelance 6.5
- Skills Also trained in use of Atril Déjà Vu 3.0, Passolo, Alchemy Catalyst, Systran, DotCHM and Lingo 2.5

PRESENTATIONS & PUBLICATIONS

- Translation 'Keeping Everybody Happy: How to Earn a Living as a Freelance Translator'
- Presentation, North West Translators' Network, Manchester, 3-10-2006
- Plenary Lecture in Translation, Centre for Language Studies, City University London, 5-6-2006
'How To Become A Freelance Translator. What You Need and Where To Get It', Centre for Translation Studies, University of Leeds, 3-11-2005
- Linguistics Several conference presentations and articles, since 2009: www.ronpeek.blogspot.com
- Philosophy Various conference presentations, the Netherlands & UK, 2000 (details available on request), e.g. <http://www.leidenuniv.nl/philosophy/publicaties/overige/filosofiedag/acta3.html>

TEACHING EXPERIENCE

- English English for Professional Purposes, intermediate level, Grenoble, France, 2001
ESOL, intermediate level, Stockport English Language Service, Stockport, UK, 2001
- Dutch Adult, beginner level, Manchester, UK, 2000
- Philosophy Undergraduate & postgraduate, the Netherlands & UK, 1995-2000 (details available on request)